

ረባን

n. peregr. sc. ፲፱፻ princeps, doctor, magister (vid. Buxtorf 1639, 2177); sing. perraro usurpatur, ut: ጊዮርጊስ ፡ ረባን ፡ (S. Georgius dominus) Deg. ; plerumque Pl. ረባናት ፡ vel ረባናት ፡ 1) seniores *Judaeorum* , πρεσβύτεροι: ረባናተ ፡ ካህናት ፡ (v. ረባናት ፡ ወካህናት ፡) Jes. 37,2; ረባናቶሙ ፡ ለሕዝብ ፡ Jer. 19,1; Jer. 36,1; Thren. 1,18; Thren. 2,10; Dan. apocr. 1,5; Dan. apocr. 1,8 seq.; Hez. 8,1; Hez. 8,11; Hez. 14,1 seq.; Hez. 20,1 seq.; 2 Esr. 10,8; 3 Reg. 20,7; 3 Reg. 20,8; Matth. 16,21; Matth. 27,62 rom.; Marc. 7,3; Marc. 14,43; Luc. 7,3. 2) *magistri* , *antistites* , ut: monachorum ረባናተ ፡ ገዳሙ ፡ አስቆጥሶ ፡ Sx. Ter 8; ecclesiae Sx. Genb. 4.

TraCES en

rabbān spiritual guide ‘ *guida spirituale* ’ በሙኑ ፡ ናስተማሰሎ ፡ ለአቡነ ፡ ረባን ፡ በሙሴኑ ፡ ካህን ፡ ዘተመጠወ ፡ ጽላተ ፡ ዘእብን ፡ እምእግዚአብሔር ፡ መድኅን ፡ *A chi possiamo paragonare il Padre nostro, guida spirituale, a Mosè il sacerdote, che ha ricevuto le tavole di pietra dal Signore salvatore?* Bausi 2003, 4 § 8 (ed.), Bausi 2003, 3 § 8 (tr.) (‘Il termine è *rabbān* , per il quale vd. Dillmann 1865, 287 «sing. perraro usurpatur» (un solo esempio dal Deggwā); così anche Kidāna Wald Kəfle 1955, 819; per il significato tecnico di «capitano di nave» vd. Leslau 1987, 461, che pensa ad un incrocio tra l’aramaico *rabbān* e l’arabo *rubbān* .’ Bausi 2003, 3 n. 13); አልቦ ፡ ዘሰማዕን ፡ ዘከመዝ ፡ ተአምር ፡ ዘእንበለ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ረባን ፡ በላዕለ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ወልደ ፡ ቢፋን ፡ ‘ *We have never heard about any miracle such as this one, except the one Giyorgis räbba performed upon Giyorgis, son of Bifan* ’ Tedros Abraha 2015, 80 (376) l. 26-27 (ed.); 81 (377) l. 28-29 (tr.)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added new example* on 28.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 28.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.11.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 26.10.2018
- Magdalena Krzyżanowska *added new meaning* on 25.10.2018

- Andreas Ellwardt *Referenz*, on 28.3.2018
- Andreas Ellwardt *Bibl* on 28.3.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016